

# АРИИ ИЗ ОПЕР КОМПОЗИТОРОВ ЧЕХОСЛОВАКИИ

ДЛЯ СОПРАНО  
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Перевод М. ПАВЛОВОЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1978

# ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ ДОСИИ ZÁVĚŘEČNÝ ZPĚV DOSIE

из оперы „Верховина“

z opery „Verchovina“

Либретто Я. ЗАТЛОУКАЛА

ЗДЕНЕК БЛАЖЕК

Перевод М. Павловой

ZDENĚK BLAŽEK

Moderato non troppo *mp*

Голос

Ты не плачь! Не рыдай! Нет!  
*Ne-plá-číš! Ne-ry-dáš! Ne,*

Ф-п.

Нет, Ва - сль не у - мер, скор-би пла-ме - нем жи - вет он  
*ne - se - mřel Va - sil, o-kněm ka-ly ve mně ži - je,*

в серд - це мо - ем.  
*v srd - ci mém. plá.*

А всю лю - бовь, ту, что я к не - му пи-та-ла, ны-не от - дам  
*Všech-mi tu lás - ki, co kto - bě rom-ta-la tě, při-ne-su vám*

земле ро - ди - мой, ма - те - ри на - шей! Ма - те - ри на - шей!  
 a rod - ne je - mi. Na - še sas bu - del Na - še sas bu - del

О зем - ля на - ша, кра - са без у - лыб - ки!  
 Krá - sa bez ú - sme - vi, str - nu kol če - la.

На - ша от - чиз - на,  
 То је та же - те,

край наш кар - пат - ский, край наш ро -  
 kar - pat - ská ve - te, to је ta

-ди - мый,                   Вер-хо-ви - на                   ма -                   те-рь, к бо - ю го -  
 яе - те,                   Ver-cho-vi - na                   bi -                   dy, u boj dai se

-то-ва о-на,                   в бо-ю врагом,                   чтоб ут -                   ро по - бе -                   ды  
 ho-to-vi-ci,                   ho-to-vi-ci,                   aá vi-                   ië-nut sítř -                   ket

вы-стра-дать,                   вы-стра-дать,                   вы-стра-дать.  
 и-de-ri,                   и-de-ri,                   и-de-ri.

rit.

pesante

# МОНОЛОГ МЭРИ

на оперы „М-р Скруг“

# MONOLOG MARY

з оперы „Mr. Scrooge“

Либретто Я. ЦИККЕРА  
(по повелке Ч. ДИККЕНСА)

ЯН ЦИККЕР  
JAN CIKKER

Moderato *p* Con moto, ma tranquillo *pp*

Видишь, я здесь.  
A-le no tu som.

Но не вспыхнет твой хо-лод-ный взор,  
A-le na tom ma-lo ad-le-šf,

серд-це не за-бьет-ся раз-но-душ-но-е. Все тво-и же-  
te-be na tom vei-mi ma-lo duš-le-šf. Všet-ky tvo-je

-дань-я на гла-зах у ме-ня о-стыл-а-ли, и те-перь о-  
vys-šis tui-by vi-de-la som o-padá-vaí; po-sa-dia šf

-ста-ла-сь стра-сть од-на-жаз-ли-ва-  
vá-šej je-di-ná: dulce tui-

- да зо-ло-та, жа-ж да  
 - ба ро-зіс-ки, і-іс- ба

зо-ло-та, зо-та ло-  
 ро-зіс-ки. Zia-ta ло-

[P]  
 - то му и-до-лу я ме-сто в серд-це у-сту-пи-ла.  
 mod-la ya-i-ja-la то-је mies-to utvo-jom srd-ci.

Ес-ли чув-ства больше нет, у-пре-кать не сме-ю я.  
 Tvo-je ci-ty vu-chla-dli, не-ма́т prá-vo hne-vai'sa.

*p* *3*

Полю-би-ли мы друг дру-га в по-ру ю-ности и  
 Za-sny-bi-li sme sa vte-dy, ked' sme es-te do-li

*pp*

бед-ности, в по-ру вер-ности...  
 skynob-ni: ve-ri-li sme si...

*p* *3*

Вокре о-хла-дел ты. И ж вер-ной мо-им  
 Po- tom si sa zma-ni. Ja o-sla-la som

*pp*

чув-ствам о-ста-ва-лась. И все то, что  
 ta-ka a-ko vte-dy. A-le to, čo

нам счастье о-бе-ща-до ког-да-то, ны-не, рав-ду-  
 нам sly-bo-va-lo - shas-tie, ked'-na-se, srd-cia bo-li-

-чив сердца же-сто-ко и то-ской от-ра-вим их,  
 spro-je-ne, to le-rax, ked' m' rox-dvo-je-ne s'y,

мо-жет при-не-сти толь-ко го-ре нам.  
 pri-nies-lo by nam prá-ve ne-shas-tie.

Я долж-на уй-ти. Про-  
 Pre-to od chad - zam. Od

*cresc.*

- щай! О, как мне тяж-ко! Ведь та-  
- chád- gam st'áñ kým srd- com, le-bo

*ff*

- ко-го, ка-ким ты ког-да-то был, те-  
ta-ké ko, a-kým si bol pred tým, aj

*molto rit.* *Moderato* *poco piu mosso*

*pp* *pp* *pp* 3 3

- ба люб-лю страст-но! В жизни тво-ей, ка-  
dnes ľa mi-ľu-jem. V ži-vo-te ta-kom,

3 3 3 3

- кой ты по-же-ла-ешь, счаст-лив будь!  
a-ky si si avo-ľil, štast-ný bna'!

*sfpp*

# ИНТЕРМЕЦЦО КАТЮШИ

из оперы „Воскресение“

# INTERMEZZO KATUŠE

z opery „Vzkriesenie“

Либретто Я. ЦИККЕРА  
(по роману Л. Толстого „Воскресение“)

ЯН ЦИККЕР  
JAN CIKKER

*Vivo* (♩=176)

ДМИТ - рий!  
Dmit - rijs!

ДМИТ -  
Dmit -

- рий!  
- rijs!

*ppp*

*cresc.*

*pp*

Дмитрий  
Dmitrij

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It begins with a long note on the word 'Дмитрий' (Dmitrij) and continues with a melodic line. The piano accompaniment is written on two staves (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern with many beamed notes and slurs. The dynamic marking *pp* is placed above the first measure.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It maintains the same complex rhythmic pattern and includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. The piano part is written on two staves.

Molto moderato (♩ = 44)

*pp*

Ты и - дешь?  
Dimitrij,

*sub. pp*

The third system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Molto moderato' with a quarter note equal to 44 beats per minute. The vocal line starts with the question 'Ты и - дешь?' (Ty i - deš?) and continues with 'Dimitrij,'. The piano accompaniment is written on two staves and includes a dynamic marking of *sub. pp* (pianissimo) in the lower register.

poco più mosso (♩ = 55)

Ты и - дешь?  
ty i - deš?

Ты мол - чись, Дмитрий?  
I - deš - bez slo - va?

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'poco più mosso' with a quarter note equal to 55 beats per minute. The vocal line starts with the question 'Ты и - дешь?' (ty i - deš?) and continues with 'Ты мол - чись, Дмитрий?' (Ty mol - chis', Dmitrij?). The piano accompaniment is written on two staves and includes a dynamic marking of *p* (piano).

*p*

Э-то что ты дал?  
А-ко? Со же то?

*ancora molto moderato* (♩ = 46)

*pp*

День - ги мне? Ты мне да - ешь их  
Pe - nia - ve? Tu mi ich dá vaš

*f marc.* *mf* *pp*

по - сле э - той но - чи?  
po tej - to no - ci?

*piu mosso agitato* (♩ = 132)

*ppp*

Мне... день-ги? День - ги да - ешь, а сам у - хо - дишь прочь...  
Sto rub.l'ou? Dá - vaš mi že - nia - ve и od - chád - vaš

*mf* *cresc.*

ancora moderato (♩=66)

poco più mosso (♩=66)

Без е-ди-но-го доб-ро-го сло-ва...  
bes je-di-né-ho dob-ré-ho slo-va...

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'ancora moderato' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The piano part includes dynamic markings of *ppp* and *p*. The vocal line has a slur over the first two measures.

rit.

Agitato (♩=108)

Но наш ре-бе HOR!  
A-le to die - tal

The second system continues the piece with a 'rit.' (ritardando) marking. The tempo then changes to 'Agitato' with a quarter note equal to 108 beats per minute. The piano accompaniment becomes more active and rhythmic, with a dynamic marking of *f marc.* (forced marcato). The vocal line has a slur over the first two measures.

Наш ре-бе  
Na-se die

HOR!  
-tal

The third system continues the 'Agitato' section. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The vocal line has a slur over the first two measures. The piano part includes dynamic markings of *f* and *sf*.

Я од - на ра - сти - ла е - го,  
Sa - ma son ho cho - va - la,

вос пи - ты - ва - ла, все во - круг о - скорб -  
aj va - ro - va - la, o - stat - ni ma len

- ля - ли ме - ня. Ты пож - ди не - му,  
и - га - я - li. Te - raz mi - siš prišt',

он у - ми - ра - ет, а ты е - ще не ви - дал е - го.  
le - bo i - mie - ra, a ty si ho eš - te ne - vi - del:

Хоть *Príd'* хо - ро - нить при - ди!  
а - срой на ро - hřeb!

*fpp*

Moderato (♩=60)

Нет? Не при - дешь? Ведь  
*Nie? Ne - pří - deš? Ved'*

*pp*

*ppp*

ты свой - ны е - дешь че - рез на - пустан - цю. Не можешь из ва -  
*se - sti - ješ v voj - nu sev na - šu sta - ni - ci. Že ne - máš ča - si*

*(pp)*



Ви-жу, вон в том ва-го-не,  
Да-ки-жет, и́е но vi.dím,

там... иг - ра - ет в кар - ты... Дмит - рий,  
tam... hrá v kar - tu... Di - mit -

встань! По-смот - ри, э - то я! я!  
-rijl Di-mit - rijl Di-mit - rijl

э - то я, Ка - тю - шал  
Ja som tu, Ka - tu - šal

*con moto moderato* ( $\text{♩} = 69$ )

Но по че\_му е\_дет по\_езд?  
*Pre-čo sa vlak zra\_zi po\_hol?*

Ах, госпо\_дин про\_водник, о\_ста\_но\_ви\_те же! Под дож\_  
*Zastavte ho, zastavte ho, prosim, rai sprievodca! Se-lu*

*non rapide, ma stabile*

-дем бе\_жа\_ла я... но\_чью к по\_ез\_ду шла, чтоб е\_го у\_  
*nos som be-ža-la, v dañ-di, vo vet-ri, len a-by som ho*

*accelerando al segno*

-ведеть здесь! Дми\_трий, встань, глянь о\_кош\_ко, от\_крой е\_го!  
*vi-de-lal! Di-mit-rij, stiahni ob-lok, je u-so-kol*

Слы-шишь ме-ня? О-ста-но-ви-те по-езд,  
 Не-сн-еж ма? За-став-те vlak, за-став-те,

чтоб он у-слышал! Ты сме-ешь-ся, Дмит-рий?  
 а-бу ма ро-чи! Ту са сме-еж, Dmit-rij,

Ты сме-ешь-ся? Ви-дишь ты, как я бе-гу, ста-  
 сме-еж за? Не-си-ти, же сом ти ја а

- ра-сь по-петь за ва-го-ном? Так от-крой же,  
 и-те-кят ро-при-ула-ку? О-твор, про-сім,



tranquillo  $\text{♩} = 68$

*pp* *fpp* *p* *pp*

Non strasciato ( $\text{♩} = 60$ )

Ме - ня не бы\_ло, да, э\_то так, су\_да\_ры\_ни. Дождь шел,  
А - но, бо\_ла сом пре́с, ва\_ще не те\_ту. А - но,

*pp*

прав - да. Что, тер - пень\_е ва\_ше уж кон\_ча\_ет\_ся?  
v dā - di. Va - ša tr - peň - li - vost' že je n kon - ca?

*pp* *p*

*pp* *pp sub.* *dolce*

Что, разврат\_на\_я я?  
Že som ska - se - ná?

Кто ска-зал? Не со-сед-ки-ль-мо-и?  
*Sm-se-dia* je iž *gov-ra-va-ji?*

Ла-ди-но,  
*Dob-re:*

Andante moderato (♩ = 48)

пой-ду я. По-ту-то-не-ч-ку,  
*Pôj-det.* *Pôj-det ro-ža-ly,*

ша-г за ша-гом, за сле-зой сле-за...  
*krok za kro-koj, no-ža za no-koj,*

За сле-зой сле-за...  
*si-ža za si-žoi...*



First system of musical notation, featuring treble and bass clefs. The piano accompaniment includes dynamics such as *p* and *pp*.

Second system of musical notation, including a vocal line with the lyrics "Ах, Дмитрий!". The piano accompaniment features triplets and dynamics such as *fpp*.

Third system of musical notation, including a vocal line with the lyrics "Ах, Дмитрий!". The piano accompaniment features triplets and dynamics such as *fpp* and *cresc.*

Fourth system of musical notation, featuring a bass clef and piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs and piano accompaniment with dynamics such as *p* and *pp*.

## ПЕСНЯ АНЧИ

из оперы „Кракатит“

## PÍSEŇ ANČI

z opery „Krakatit“

Либретто О. ВАВРЫ  
(по роману К. Чапека)

ВАЦЛАВ КАШЛИК  
VÁCLAV KAŠLÍK

Lento

Ес - ли б в Те́й - ни - це  
Kdy - by do Tej - ní - ce

ве - ла до - ро - га, все бы сто - я - ла я у по - ро - га.  
ved - la brá - na, by - la by svá - za - na šá - teč - ka - ma.

Allegretto

Как на марш пой - дут сол - да - ты, к ок - нам ки - нут - ся дев - ча - та,  
Kduž vo - já - si ma - ší - ru - jom, kol - ky z vrá - tek vy - ku - ku - jom,

как сол - да - ты за - по - ют, так дев - ча - та тут как тут, так дев - ча - та  
 kdýx vo - já - ci zpř - va - jí, hol - ky na ně má - va - jí, kol - ky na ně

тут как тут, у по - ро - га. „Ку - да спе -  
 má - va - jí šá - teč - ka - та. Кат - рак, Ан -

- шишь ты, дочь, из до - ма? Ведь ты с сол - да - том да - же не зна - ко - ма!  
 - dul - ko, kat - rak špě - cháš, vědy! ty s vo - já - kým žád - ně - ho ne - znáš?

„Ах, пу - сти - те, ма - ма, на луг охо - дить,  
 Co ví - te, má má - ма, nech - te мне jít,

*criso.*

долж\_на я ра ны ми ло\_му де\_ .  
 им\_ с'ім ні\_ ле' - ми кіа\_ віс\_ ки\_ в'ю\_ .

чить. Там он, мой же лан\_ный,  
 - жіт. Он там ро\_ ги\_ ба\_ ну

ря\_ дом конь бу\_ ла\_ ный, там долж\_на я быть,  
 и ро\_ гіс\_ ки\_ ле\_ зі ми\_ с'ім за нім жіт,

там долж\_на я быть, там долж\_на я быть!  
 ми\_ с'ім за нім жіт, ми\_ с'ім за нім жіт!

# КОЛЫБЕЛЬНАЯ ЗУЗАНЫ

из оперы „Зузана Войиржова“

# UKOLÉBAVKA ZUZANY

z opery „Zuzana Vojířová“

27

Либретто И. ПАУЭРА  
(по пьесе Я. Бора)

Иржи ПАУЭР  
Jiří PAUER

Andante (♩ = 63)

*tr*

Спи, сынок мой,  
На - jej, бром - ŝки,

The first system of the musical score. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Andante' with a metronome marking of 63 quarter notes per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a trill (tr) on the word 'Спи'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand.

ан - ге - лок мой, спи, де - тя мо - е,  
ма - lú kлом - ŝки, spím - kej, dí - tě - же.

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line has the lyrics 'ан - ге - лок мой, спи, де - тя мо - е, ма - lú kлом - ŝки, spím - kej, dí - tě - же.' The piano accompaniment maintains the same rhythmic and melodic patterns.

спи, мой слад - кий, на кроват - ке ря - дом  
I v tom spím - ки, máj be - rán - ки, vždy se

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'спи, мой слад - кий, на кроват - ке ря - дом I v том spím - ки, máj be - rán - ки, vždy se'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment.

с ма - мо - ю. Спи, де - тя, ба - ю - ба - ю,  
naj - de - те. Za - vůči suá víc - ka ма - lá,

The fourth system of the musical score. The vocal line has the lyrics 'с ма - мо - ю. Спи, де - тя, ба - ю - ба - ю, naj - de - те. Za - vůči suá víc - ka ма - lá,'. The piano accompaniment concludes the piece.

я те-бя по-ка-ча-ю. Ва-ю бай,  
oč - ka tva' n' by spa - la. Us - ni jen,

*credo.*  
за-сы-пай, гла-зи за-кры-вай.  
krás - ný sen at' se ti ted' yáá.

*mf*  
Спи, ма-лют-ка мой, в ти-ши-не но-ч-  
Spi, dě - l'at - ko, spi, za - vři oč - ka

-ной суу, ма-ма тво-  
spin - kej n'í, *dim.*

-я вром о-то-бой.  
vrom otki m'íj.

poco rit.

tr a tempo

Спать нам на - до, не на - гляд - ный,  
 На - jej, di - te, ко - le - ba te

чтоб по - рань - ше встать,  
 tvo je ma - jim ka,

ут - ром ра - но вый - дешь с ма - мой  
 ае se udy diš rj - det spro im

па - ты пу - ты встре - чать.  
 uf tat ta - tin ka.

Спи, д\_т\_я, ба - ю - ба - ю, а те.ба  
 Зау - ї́ суа о́ - ка ма - ла, ні же час,

по - ка ча - ю. Ба - ю бай,  
 а - бу пра - ла. Us - ні жен,

за - сыпай, глас - ки за - кры -  
 krás - ну сен а́ - се ті ted'

- бай.  
 sda.

# АРИЯ МИЛЕНЫ

из оперы „Святоплук“

# ÁRIE MILENY

z opery „Svätopluk“

Либретто Э. СУХОНЫ, И. СТОДОЛЫ и  
И. КРЧМЕРЫ

Эуген СУХОНЫ  
Eugen SUCHON

Andante con moto

Moderato

rit.

О, ко - роль мой! Пред ва - ми  
O, král' mój! Som skromné

rit.

скром - на - я де - вуш - ка из До - ма - ша. Речь мо - ю про - сту - ю  
diev - ča len, o - tro - ku - ňa z Do - ma - šia. Mo - je slová pro - sté

a tempo

rit.

a tempo

зо - ло - то не скра - сит, и - ма не воз - вы - сит, ода - ва не под -  
zla - tom ne - vy - vá - sia, me - nom ne - za - kry - jú, tí - skom ne - prí -

a tempo

- дер - жит! В ладошь вам серд - це по - ло - жу я.  
- krás - lia! Ja srd - ce vlo - žím vám do dlani,

Всех го.спод вы.со - бих      вы.слу.шать про.шу я      речь мо - ю про -  
*by ste sly.chy pria - li,*      *by ste u - ve - ri - li*      *mo - jim re - čiam,*

- сту - ю!  
*ra - nil*

*f* *sempres.*      *dim.*      *p*

Andante      *pp*

С ма.туш.кой жи -  
*Pri mat - ke som*

*ppp*

*pp*

ла я      в ра.до.сти и лас - ке,  
*zi - la...*      *v ra - do - sti i žia - li.*

*p*      *pp*

*mf* poco a poco cresc.

Как то раз я ви - дись к нам же - цы Пе - ру - на и объ - я - ви - ли, что от -  
 Ked' raz z're - ci pri - žli, kha - si Pe - ru - no - vi a spro - lus Mo - re - na - ti.

*p* poco a poco cresc.

- дать ме - ня мерт - во му па - ну Дра - го - шу о - ни ре - ши - ли в же -  
 mri - ve - ti ra - no - vi, ra - ni Dra - ko - so - vi, ja že - ni ta vied -

- ны. Вы - ве - ли из до - ма, по - ве - ли в тем - ни - цу,  
 - li. Od trh - li ma v do - mi, vliek - li do tem - ni - ce

вы - ве - ли, не да - ли сма - туш - кой про - стить - ся  
 bez sl'z a bez boz - ki na mai - ki - no li - cel

Quieto

*p*

Ой, да как вспомнила я вольный лес зеленый,  
 Oj, jak som ná vi-de-la vta - čkom na slo-bo-dě,

ой, за-ту-жила по холмам и склонам, по  
 oh, jak som tú ži-la po há - ji pri bro-de, po

*p*

ни-вам, по ро-щам, по гор-ным ключам и речкам сту-  
 lý - kach, po strá - ňach, po grú - ňoch, po hôr - nej žu-mia - sej

-де-ным...  
 vo-de...

*pp*

Пришел мой смертный час! Сжечь меня хо-те-ли, Пе-  
 Mój súd-ný prá-ziel deň! U - rá - líť ma - tá - lí, tóu

-ру-ну жизнь мою при-не-сти ре-ши-ли в дар!  
 Re - rú - no - vi dai' ekse - lí tla - dú ži - vot v pleni

Как их мо-ли-ла я,  
 Már me som žia - lí - la,

мо-ли-ла о по-ща-де, ведь кто тра-ви-ноч-ку за-  
 že svet ma ri - tom via - že, ved' byl' - ki ne-roz - vi - tú

хо - чет у - нпч - то - жить?  
 kto po - šlia - pal' ká - ve?

Вотра - же из тем - ни - цы  
 Zno - va do ú - te - ki

росо а росо *cresc.*  
 я бе - жать ре - ши - ла... и тут Мо - ре - ны ме - ня вдруг вце - пи за - ко - ва - ли...  
 atie - ra - la som si - ly a tu ma Мо - ре - ну ку - жом *turdým* о - кли - ši - ly...

росо а росо *cresc.*

и когда хо - те - ли взять па - ла - чн ме - ня, у - па - ла я за - мерт - во...  
 a keď brať ma ekse - li ka - ta - ni и - кру - ти - ci, v mlodách som sta - ni - la,

*p cresc.*

в му - как сто - на - ла я, в му - как сто -  
 u mi - káck sa sú - ja - la, umi - káck sa

*cresc.*

- на - ла  
 sú - ja -

я... Тут у  
 - ла, gra - жи

да - рил гром и го - лос по - слы - шал - ся. Ста -  
 i - der kro - жи na - smel fri kra - ni - ci a

кой страшной оидою грозно зазвучал он:  
 hlas moc - ný pro - si - uý sdu - nel st'a by z dia l'au:

„Встань те, ста ро ве ры! Пе рун вас зо вет!  
 Sta - ro - ver - ci, ciř - tel Boh Pe - rún vás vo - lál

Встань те и в Нит ра ву и де те и не мед ля ко ро ля у  
 Skod' - te do Ni - tra - vu a pred me - sa - čným spl - nom ka - vřař - di - te

*pp* *meno.* *molto*

дей - те! la.  
 křá -

Знай, ко роль, не Мой мир, а тот,  
*Králi* Nie *Moj - mír,- a - le ten,*

кто Пе - ру - ном по - слан, тот ко - вар - ный враг твой. Ве - ре -  
*ko - ho Pe - rúin vy - slal,* *ten ti bi - de vra - hom!* *Chráň sa*

- гись Пе - ру - на!  
*pred Pe - rú - nom!*

*pesante*

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>З. Блажек.</b> Заключительная песня Доси из оперы «Верховина» . . . . .	1
<b>Я. Циккер.</b> Монолог Мэри из оперы «М-р Скруг» . . . . .	4
Интермеццо Катюши из оперы «Воскресенье» . . . . .	9
<b>В. Кашлик.</b> Песня Анчи из оперы «Кракатит» . . . . .	24
<b>И. Пауэр.</b> Колыбельная Зузаны из оперы «Зузана Войржова» . . . . .	27
<b>Э. Сухонь.</b> Ария Милены из оперы «Святоплук» . . . . .	31

© Издательство «Музыка», 1978 г. Составление и перевод

### АРИИ ИЗ ОПЕР КОМПОЗИТОРОВ ЧЕХОСЛОВАКИИ

*для сопрано  
в сопровождении фортепиано*

Редактор *В. Жаров*  
Лит. редактор *И. Емельянова*  
Техн. редактор *С. Белоглазова*  
Корректор *С. Кузнецова*

Подписано к печати 9/II 1978 г. Формат бумаги 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Печ. л. 5,0. Уч.-изд. л. 5,0.  
Тираж 670 экз. Изд. № 10106. Зак. 1484 Цена 1 р. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14  
Московская типография № 9 Союзполиграфпрома.  
Волочаевская, 40

90302—187  
А  $\frac{026(01)—78}{79—78}$